BRAUN

Tribute Collection

Type 4186

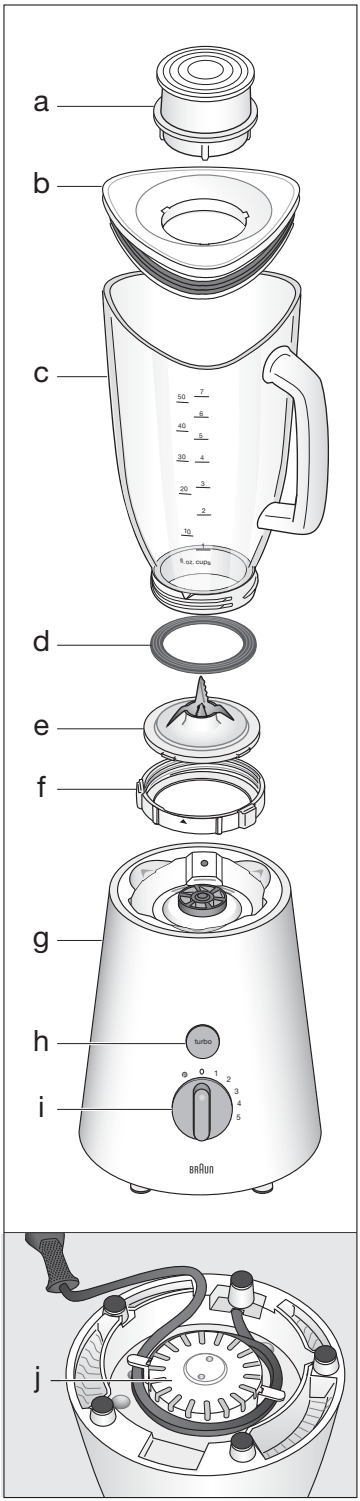
Register your product
www.braunhousehold.com/register

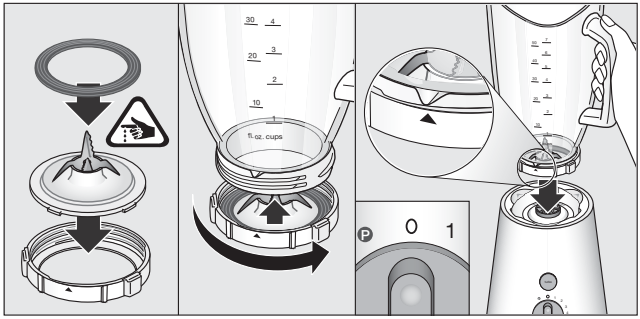
Jug Blender

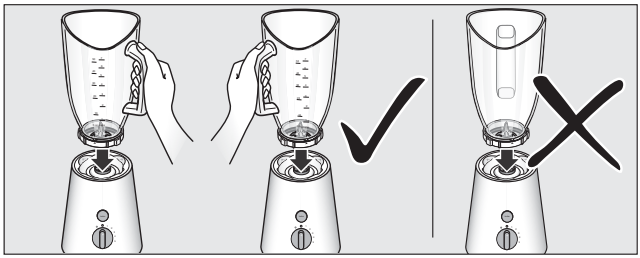
Deutsch	4
English	7
Français	10
Español	13
Português	16
Italiano	19
Nederlands	22
Dansk	25
Norsk	28
Svenska	31
Suomi	34
Polski	37
Český	40
Slovenský	43
Magyar	46
Hrvatski	49
Slovenski	52
Türkçe	55
Română (MD)	58
Ελληνικά	61
Қазақша	64
Русский	67
Українська	70
عربي	75

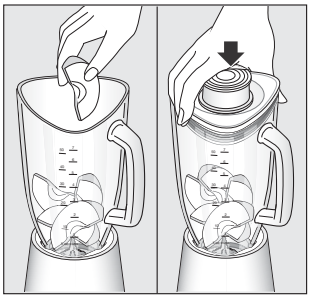
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

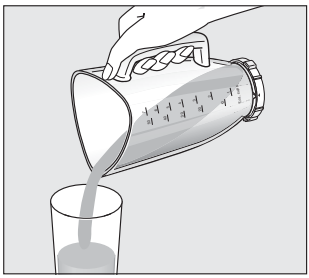
5722310344/06.17
DE/UK/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/PL/CZ/SK/
HU/HR/SL/TR/RO/MD/GR/KZ/RU/UA/Arab

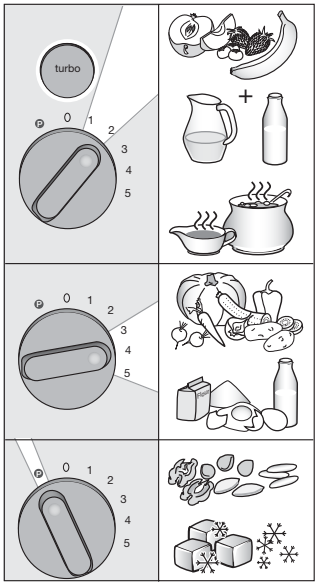

a
b
c
d
e
f
g
h
turbo
i
0 1 2 3 4 5
BRAUN
j

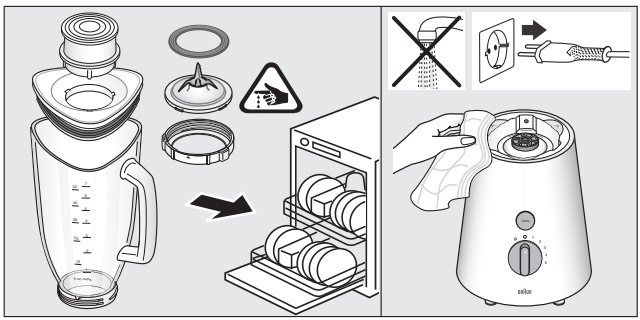

fl. oz. cups
0 1








turbo
0 1 2 3 4 5



Қазақ

Біздің өнімдер сапа, жұмыс өнімділігі мен сыртқы көрінісі бойынша ең жоғары талаптарға сай болатын етіп жасалады. Біз жаңа Braun құрылғыңыздың пайдасын толық көресіз деп үміттенеміз.

Пюре жабдығы

Осы өнімді пайдаланардан бұрын нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

Абайлаңыз

- Жүздері өте өткір! Жарақат алмау үшін жүздерін сақтықпен қолданыңыз.
- Өткір кескіш пышақтарды ұстаған, шараны босатқан және тазалаған кезде абай болу қажет.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдарды басқа адам қадағаласа не аспапты қауіпсіз пайдалану бойынша нұсқау берсе ғана бұл аспапты қолдануына болады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс.
- Бұл құрылғыны балалардың пайдалануына болмайды.
- Балаларды құрылғыға және оның электр сымына жақындатуға болмайды.
- Қорек сымы бүлініп қалса, қатерлі жағдай орын алмас үшін оны өндіруші немесе өндірушінің уәкілетті агенті немесе білікті адам ауыстыруға тиіс.
- Аспап назардан тыс қалғанда және құрастырудан, бөлшектеуден, тазалаудан және сақтауға қоярдан бұрын оны әрқашан да тоқтан суырыңыз.
- Ас комбайнына немесе блендерге ыстық сұйықтық құйған жағдайда абай болыңыз, себебі бу құрылғыдан сыртқа шығуы мүмкін.
- Құрылғыны ешқашан суға немесе басқа сұйық заттарға матырмаңыз.
- Абайлаңыз: Пайдалана бастардан бұрын құманның тұтас қақпағының жабылғанына көз жеткізіңіз.
- . Бұл құрылғы тұрмыста ғана қолдануға арналған және тағамдарды тұрмыста қажетті мөлшерде ғана қолдану қажет.
- Алғаш рет пайдаланар алдында немесе қажет болған кезде, „Күтіп ұстау және тазалау“ бөлімдеріндегі нұсқауларға сүйеніп, барлық бөлшектерін тазалаңыз.
- Құрылғыны ағытпаға қоспас бұрын, ағытпаның қуат күші құрылғыда көрсетілген қуат күшіне сай екеніне көз жеткізіңіз.
- Ешқандай бөлшегін шағын толқынды пеште пайдалануға болмайды.
- Бұл құрылғы тұрмыста ғана қолдануға арналған және тағамдарды тұрмыста қажетті мөлшерде ғана қолдану қажет.
- Алғаш рет пайдаланар алдында немесе қажет болған кезде, „Күтіп ұстау және тазалау“ бөлімдеріндегі нұсқауларға сүйеніп, барлық бөлшектерін тазалаңыз.
- Құрылғыны ағытпаға қоспас бұрын, ағытпаның қуат күші құрылғыда көрсетілген қуат күшіне сай екеніне көз жеткізіңіз.
- Ешқандай бөлшегін шағын толқынды пеште пайдалануға болмайды.
- Аспапты осы нұсқаулықта суреттелген қолданылу мақсатынан басқа мақсатта пайдалануға болмайды. Дұрыс пайдаланбау адамның жарақат алуына себеп болуы мүмкін.

Сипаттама

a Өлшер стақан
b Оңай ұсталатын қақпақ
c Құмыра
d Резеңке тығыздауыш
e Жүзі
f Тығырық шығыр
g Қуат тұғыры
h Turbo түймешігі
i Қосқыш тетік
j Сым сақтағыш

Пайдаланардан бұрын

- Құмыралы блендерді алғаш рет пайдаланбас бұрын оның барлық бөлшектерін тазалаңыз («Тазалау» тармағын қараңыз).
- Сымның керекті ұзындығын қуат тұғырының түбіндегі сым сақтағыштан тартып шығарыңыз да, розеткаға жалғаңыз.

Құмыраны құрастырып орнату

- Жүзді тығырық шығырға абайлап орнатыңыз.
- Резеңке тығыздауышты жүздің ернеуінің үстінен орналастырыңыз.
- Құмырадағы белгі тығырық шығырға дәл келгенше құмыраны тығырық шығырдың ішінде бұраңыз.

Құмыраны орнату

- Қосқыш тетіктің «O» қалпына тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Құмыраны қуат тұғырының үстіне қойыңыз да, ол орнына мықтап түскенше төмен итеріңіз.

Қалай пайдалану керек

- Шырыны сығылатын азық-түлікті құмыраға салыңыз.
- Қақпақты құмыраның үстіне мықтап бекітіңіз. Өлшер стақанда қақпақтың саңылауына кіргізіңіз де, бекіту үшін сағат тілінің бағытымен бұрыңыз.
- Қуат тұғырын тоққа қосыңыз:

1-3	сұйық құрамдастар үшін төмен жылдамдықты қолдану
3-5	құрамының қоюырақ болуы үшін – сұйық және қатты құрамдастарды араластыру
Ⓟ	импульс: жылдам қуат беру (Бұл параметрде қосқыш бекімейді. Қосқышты импульстік қалыпта ұстап тұрыңыз немесе оны импульстік қалыпқа қайта-қайта қосыңыз)
Turbo түймешігі (1-2)	жылдамдықты ең үлкен мәнге күшейту (түймешікті қайта-қайта басып отыру керек)

- Пайдаланып болғаннан кейін қосқыш тетікті әрқашан «O» қалпына қойыңыз да, қуат тұғырын тоқтан суырыңыз.
- Құмыраны алу үшін оны тігінен жоғары көтеріңіз; ырғаудың керегі жоқ

Қолданылуы		**Жылдамдық**	**Ең үлкен мөлшер**	**Уақыт**
Қоспа жасау	барлық сұйық өнімдер, сусындар,жылы көжелер	1-5 1-5	1,25 литр 1,00 литр	40-60 секунд
Қоспа жасау/ Езбе жасау	піскен көкөніс, сәби тағамы	1 / turbo		40-60 секунд
Езбе жасау	көкөніс, жеміс-жидек, тұздықтар	5	1,3 кг	1,5-2 минут
Араластыру	құймақ қамыры йогурт негізінде жасалған сусындар мен тәтті тағамдар	2 / turbo 4-5	1,3 кг 650 г	1 минут 1,5-2 минут
Қойылт	майонез	5	2 жұмыртқа 300-400 г сұйық май	1-2 минут
Ұсақтау	мұз	Ⓟ / 5	110 г (7 текше)	

Рецепт мысалдары:
Шикі көкөністерден жасалған көжесі
750 г сәбізді турап, құманға салыңыз. 750 мл су қосыңыз, тұз, бұрыш және шөптерді қосыңыз. Ең жоғары жылдамдықпен 9 секунд айналдырыңыз.

Іс-тәжірибелік кеңестер

- Қатты азық-түлікті езіп өңдеген кезде, жақсы езбе жасау үшін құмыраға бірден көп мөлшерде салудың орнына аз-аздан біртіндеп салып отырыңыз.
- Қатты азық-түлікті араластырған кезде шағын кесектерге (2–3 см) тураңыз.
- Қатты азық-түлікті араластыруды сұйық өнімдердің шамалы мөлшерімен бастаңыз. Содан кейін қақпақтағы саңылау арқылы сұйық өнімдерді біртіндеп қосып отырыңыз.
- **Құрылғымен жұмыс істеген кезде қолыңызды үстіне қойып тұрыңыз.**
- Майонез дайындаған кезде өлшер стақанды алмастан, сұйық майды қақпақтағы саңылаулар арқылы құюға болады.
- Жүзі мұқалып қалмас үшін қатты немесе тұтқырлығы жоғары азық-түлікті араластырған кезде импульстік режимді қолдануға кеңес береміз.

Тазалау

Қуат тұғыры
Қуат тұғырын суға матыруға болмайды.
Тек дымқыл шүберекпен сүртіп тазалаңыз.

Құрастырылған құмыраны оңай тазалау/шаю
Құмыраны босатқаннан кейін оған су құйыңыз. Оны қуат тұғырына қойыңыз да, қосқыш тетікті «Ⓟ» параметріне бірнеше рет бұрыңыз. Құмыраны босатыңыз да, тазалап шайыңыз.

Бөлшектелген құмыраны мұқият тазалау
Бекіткіш шығырды бұрап алмас бұрын құмыраны міндетті түрде босатыңыз. Жүзді қолданған кезде аса абай болыңыз. Барлық алмалы бөлшектерін ыдыс жуғыш машинада жууға болады.

Ескертусіз өзгертілуге жатады.

Құрылғының қызмет мерзімі аяқталғанда, оны тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Құрылғыны Braun компаниясының сервис орталығына немесе өз еліңіздегі тиісті жинау орындарына апару арқылы арылыңыз.

Шығарылған жылы
Шығарылған жылын белгілеу үшін бұйым тақташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып шығару мерзімін білдіреді.
Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.

EAC

Үлгі	JB 3010, JB 3060, JB 3070
Кернеу	220 – 240 В
Герц	50 – 60 Гц
Ватт	800 Вт
Сақтау шарттары:	температура: +5°C және +45°C Ылғалдылық: < 80%

Қытайда жасалған үшін
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Германия Заңды өндіруші:
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Карл-Улрих-Штрассе ң
63263 Ной-Изенбург

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импортер:
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055,
Москва қаласы, Сущёвская көшесі,
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)
Тел. +7 (495) 781-26-76

Сақталу мерзімі: Шектелмеген
Арылу жағдайлары: Қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес
Тасымалдау жағдайлары: Тасымалдау кезінде құлатып алуға немесе шамадан тыс шайқалтуға болмайды.
Сату жағдайлары: Сату жағдайларын өндіруші көрсетпеген, бірақ олар жергілікті, мемлекеттік және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болуға тиіс
Өндіруші зауыт:
De'Longhi Braun Household GmbH,
Carl-Ulrich-Strasse 4,
63263 Neu Isenburg, Germany

Русский

Руководство по эксплуатации

Наша продукция отвечает самым высоким стандартам качества, функциональности и дизайна. Надеемся, Вы в полной мере будете довольны Вашим новым приобретением – соковыжималкой Braun.

Перед использованием

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед использованием прибора.

Осторожно!

- Ножи очень острые! В целях предотвращения травм будьте максимально осторожны при обращении с ножами.
- При обращении с острыми режущими ножами, опустошении емкости и во время чистки следует соблюдать осторожность.
- Данный прибор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или прошли соответствующий инструктаж по безопасному применению прибора и если они осознают связанные с этим опасности.
- Данный прибор не предназначен для детских игр.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми.
- Данный прибор и его сетевой шнур должны находиться вне досягаемости детей.
- В целях предотвращения опасных ситуаций, при повреждении сетевого шнура он подлежит замене, выполняемой производителем, сотрудником сервисной службы компании-производителя или специалистом соответствующей квалификации.
- Оставляя прибор без присмотра, а также перед его сборкой, разборкой, очисткой или уборкой на хранение, необходимо выключить его и отсоединить от розетки.
- Соблюдайте осторожность при заливке горячей жидкости в кухонный комбайн или блендер, так как она может быть выброшена из емкости в результате внезапного выхода пара.
- Погружать прибор в воду или какую-либо другую жидкость строго воспрещается.
- Осторожно! Перед началом работы убедитесь, что крышка, устанавливаемая на кувшин, полностью собрана.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего пользования, для обработки продуктов в объемах, нормальных для домашнего хозяйства.
- Перед первым использованием очистите все детали надлежащим образом в соответствии с указаниями раздела «Уход и чистка».
- Перед включением в розетку проверьте соответствие напряжения в сети и напряжения, указанного в нижней части прибора.
- Ни одна деталь прибора не предназначена для использования в микроволновой печи.
- Не помещайте руки в чашу при открытой крышке – возможность повреждения ножом.
- Устройство работает только если чаша надлежащим образом установлена на подставку.
- Перед включением убедитесь, что кувшин соответствуюшим образом собран и установлен и крышка его закрыта.
- Не используйте прибор вхолостую (т.е. без продуктов, жидкостей внутри).
- Использование прибора не по целевому назначению, указанному в настоящем руководстве, строго воспрещается. Любое использование не по назначению может стать причиной травм.

Описание и комплектность

a Мерная чашка
b Крышка
c Кувшин
d Уплотнительная прокладка
e Нож
f Фиксирующее кольцо
g Основание
h Кнопка «turbo»
i Переключатель
j Место для хранения шнура

Перед использованием

- Вымойте все части перед первой эксплуатацией изделия (см. раздел «Чистка»).
- Освободите шнур для того чтобы подсоединить его к сети.

Сборка кувшина

- Осторожно поместите нож на фиксирующее кольцо.
- Установите уплотнительную прокладку на нож.
- Тщательно прикрутите фиксирующее кольцо на основание кувшина. Осторожно ввинтите чашу в фиксирующее кольцо таким образом, чтобы отметка на чаше совпадала с кольцом.

Установка кувшина

- Убедитесь что переключатель находится в положении «O».
- Установите кувшин на основание и слегка на жмите на него пока он не встанет на нужное место.

Как пользоваться прибором

- Положите в кувшин продукты для обработки.
- Плотно закройте кувшин крышкой. Поместите мерную чашку в отверстие на крышке и поверните ее против часовой стрелки для того чтобы закрыть.
- Включите:

Установка	Скоростей
1-3	небольшие скорости для жидких ингредиентов
3-5	для более твердых продуктов – смешивание жидкостей и твердых продуктов
Ⓟ	пульсируюший режим (Переключатель необходимо держать в положении «Ⓟ» или устанавливать в это положение последовательно.)
Кнопка «turbo» (1-2)	увеличение скорости до максимальной (кнопку нужно держать нажатой)

- После использования всегда устанавливайте переключатель в положение «O».
- Для освобождения кувшина просто поднимите его вверх: нет необходимости поворачивать его.

Функции		**Скорость**	**Макс. количество**	**Время**
Смешивание	все жидкости напитки, теплые супы	1-5 1-5	1,25 л 1,00 л	40-60 сек
Смешивание/ Приготовление пюре	вареные овощи	1 / turbo		40-60 сек
Приготовление пюре	овощи, фрукты	5	1,3 кг	1,5-2 мин
Перемешивание	тесто для блинов напитки на основе йогурта и десерты	2 / turbo 4-5	1,3 кг 650 г	1 мин 1,5-2 мин
Взбивание	майонез	5	2 яйца 300-400 г масла	1-2 мин
Измельчение	лед	Ⓟ / 5	110 г (7 кубиков)	

Пример рецепта:
Суп из сырых овощей
Порежьте кубиками 750 г моркови и положите их в чашу для смешивания. Добавьте 750 мл воды, приправы и специи.
Перемешивайте в течение 9 секунд на максимальной скорости.

Практические советы

- Если Вы используете ингредиенты высокой плотности при приготовлении пюре, лучше загружать их в кувшин небольшими порциями, а не обрабатывать сразу большое количество продуктов.
- При перемешивании твердых ингредиентов лучше предварительно нарезать их маленькими кусочками (2-3 см).
- Всегда начинайте перемешивание твердых ингредиентов, добавляя небольшое количество жидкости, затем постепенно добавляйте большее количество жидкости через отверстие в крышке.

- **Всегда держите руку на крышке прибора, когда он работает.**
- При приготовлении майонеза масло можно доб авлять через небольшие отверстия в крышке без снятия мерной чашки.
- При смешивании особо твердых ингредиентов или продуктов рекомендуется использовать устройство в пульсирующем режиме «Ⓟ» во избежание блокировки ножа.

Чистка

Основание
Не погружайте основание устройства в воду. Протирайте его только влажной тряпкой.

Легкая чистка/ополаскивание установленного на основании кувшина
После освобождения кувшина от продуктов за лейте его водой. Включите переключа¬тель в режим «Ⓟ» несколько раз.
Тщательная чистка снятого с основания кувшина
Убедитесь, что кувшин пуст, прежде чем начнете отвинчивать фиксирующее кольцо. Будьте осторожны, обращаясь с ножом. Все съемные части можно мыть в посудомоечной машине.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 5262.

Дата изготовления
Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года). Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).

EAC

Модель	JB 3010, JB 3060, JB 3070
Напряжение	220 – 240 В
Частота колебаний	50 – 60 Гц
Мощность	800 Вт
Условия хранения:	Температуре: +5ºC до +45°C влажности: < 80%

Изготовлено в Китае для
Де'Лонги Браун Хаусхолд ГмбХ Германия
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации. Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Сущевская, д. 27, стр. 3. Тел. +7 (495) 781-26-76

Срок хранения: Не ограничен
Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями
Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.
Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.
Производитель:
De'Longhi Braun Household GmbH,
Carl-Ulrich-Strasse 4,
63263 Neu Isenburg, Germany